



Emri dhe Mbiemri: Erta Spaho-Herri
Grada shkencore/Titulli Akademik: Doktor
Njësia Kryesore: Fakulteti i Gjuhëve të Huaja
Njësia Bazë: Departamenti i Gjuhës Gjermane
Institucioni: Universiteti i Tiranës
Email: [erta.spaho@unitir.edu.al]

ORCID number: 0009-0007-0239-1366

Titulli/jt Akademik: Doktor, Vendimi nr. 123, 29.04.2015

Edukimi:

- 2015 – Doktor në Gjuhësi/Përkthim, Tema: Terminologjia juridike dhe veçoritë e përkthimit të saj (gjuhë gjermane – gjuhë shqipe) – Universiteti i Tiranës
- 2008 – Master në Gjuhësi, Tema: Vështirësi krahasues mbi emrin në gjermanisht e në shqip dhe problematika e tij në përkthim – Universiteti i Tiranës
- 1998-1999 Bursë DAAD, Specializim në Përkthim FTSK-Germersheim, Uni Mainz.
- 1996 – DIND – Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës

Funksioni/Pozicioni:

- 2003 e në vijim Lektore, pranë Dep. të Gjuhës Gjermane/FGJH/UT
- 2021 e në vijim drejtuese e grupit mësimor-kërkimor “Përkthim dhe interpretim” pranë Dep. të Gjuhës Gjermane/FGJH/UT
- 1996-1998 – As. Pedagogje, pranë Dep. të Gjuhës Gjermane/FGJH/UT

Mësimdhënia:

- Përkthim B/C-A – Master i shkencave
- Teori përkthimi – Bachelor
- Hyrje në gjuhësi – Bachelor

Fushat e ekspertizës / Interesat kërkimore:

- Përkthim, Gjuhësi, Metodikë/Didaktikë, Turizëm

Publikime kryesore (më të fundit):

- Dr. Erta Spaho-Herri; Dr. Migena Sejdini (May 2023)– 14. SOEGV Jahreskonferenz Pristina: Framing – Beziehung zwischen Sprache und Wirklichkeit II (in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Media, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie). topic: “Scenes and Frames: Die Bearbeitung der Übersetzung von Kutelis *E bija e hënës dhe e diellit/Die Tochter von Sonne und Mond*”
- Dr. Erta Spaho-Herri (November 2024) – 15. SOEGV Jahreskonferenz (Novi Sad): Facetten der Sprache. topic: “Facetten der Rechtsübersetzung – AS Albanisch”
- Dr. Erta Spaho-Herri, 2022, „Gjuha juridike si gjuhë specialiteti dhe nevoja për fjalorë të rinj (bazuar në gjuhët shqipe e gjermane)“ (Legal language as a technical language and the need for new dictionaries (based on Albanian and German), published in Balkan Journal of Interdisciplinary Research, Vol. 8, No. 1, May 2022, f. 39-48, ISSN: 2410-759X.

- Dr. Erta Spaho-Herri (2022)– International Online Symposium about Arts and Communication, Turkey; Topic: “Grammatical features of the legal language (comparative morphological syntactic view based on German and Albanian Languages)”, published in: Conference proceedings 2022, f. 208-217, ISBN: 978-625-8190-06-9

Projekte kërkimore-shkencore (3 më të rëndësishmet):

- Anëtare e projektit: Interpretimi/përkthimi në realitetin virtual. Zhvillimi i aplikacioneve të përkthimit online si dhe trajnimi i studentëve me teknologjinë e re
- Anëtare e projektit: Zhvillimi i turizmit të qëndrueshëm dhe marketingu digjital shumëgjuhësh përmes platformës “Albania 365”

Gjuhë të huaja:

- Gjermanisht – C2
- Italisht – C1
- Frëngjisht – B2/C1
- Anglisht B2
- Lektrim në gjermanisht